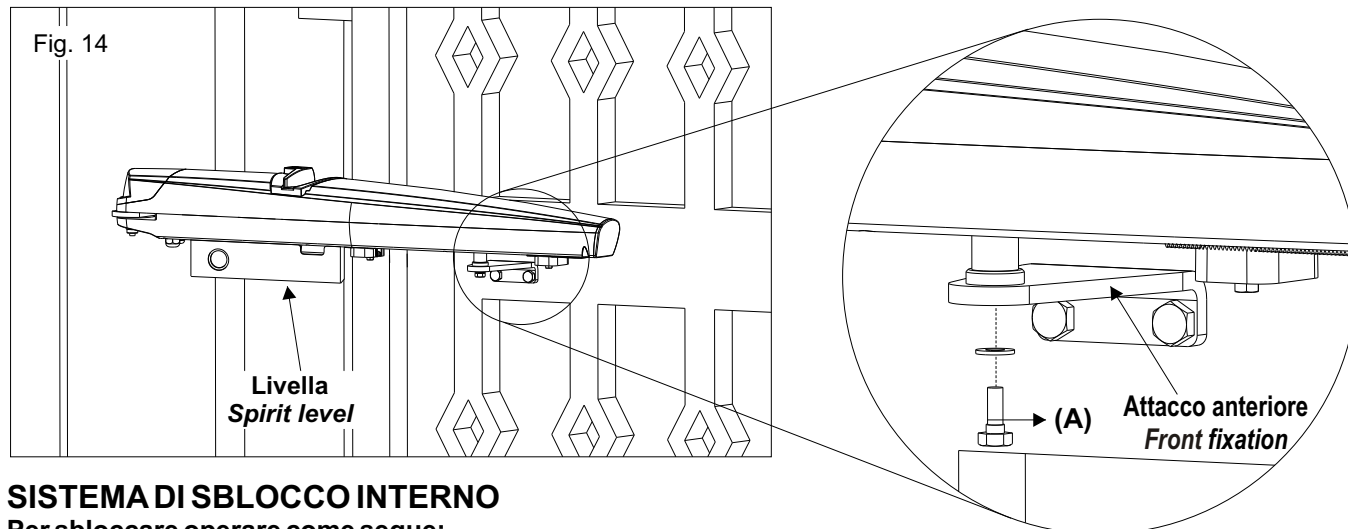




## FOGLIO AGGIUNTIVO / ADITONAL SHEET

**ATTENZIONE:** Per un corretto funzionamento dell'attuatore e dei finecorsa (ove presenti) è importante posizionare sia l'attuatore che gli attacchi, anteriore e posteriore, in maniera perfettamente orizzontale usando la livella come illustrato in Fig.14.

**WARNING:** For the proper operation of the actuator and of the limit switches (if any) it is important to put the motor and the front and back fixings in a perfectly horizontal position, using the spirit level as shown in Fig.14.



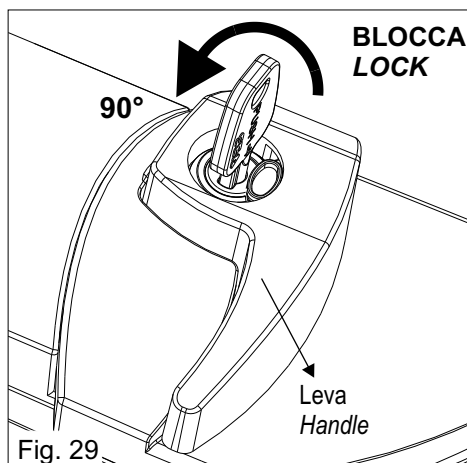
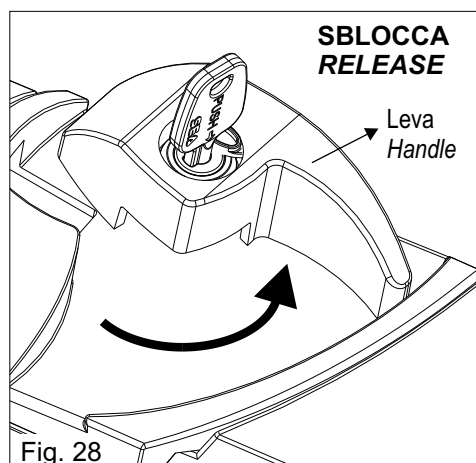
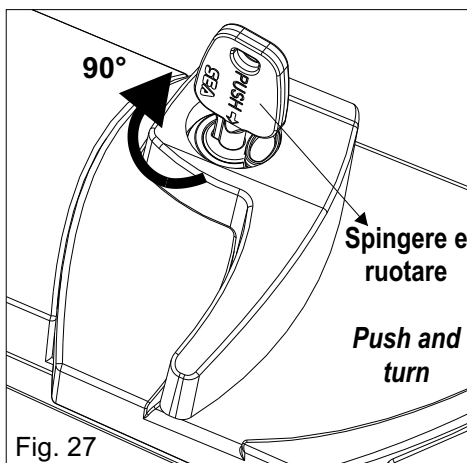
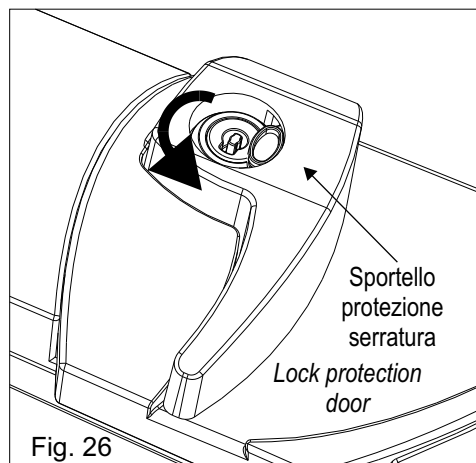
### SISTEMA DI SBLOCCO INTERNO

**Per sbloccare operare come segue:**

- 1) Ruotare in senso antiorario lo sportello protezione serratura (fig.26);
- 2) Inserire la chiave, **spingere** e ruotare di 90° in senso orario (fig.27);
- 3) Ruotare la leva in senso antiorario per sbloccare l'attuatore (fig.28).

**Per ribloccare l'Attuatore operare come segue:**

- 1) Ruotare la leva in senso orario e infine ruotare la chiave di 90° in senso antiorario (fig.29).
- 2) Dopo aver ribloccato l'attuatore richiudere lo sportello di protezione della serratura



### INSIDE RELEASE SYSTEM

**To release operate as follows:**

- 1) Turn counter- clockwise the lock protection door (fig. 26);
- 2) Insert the key, **push** and turn about 90° clockwise (fig.27);
- 3) Turn the handle anti -clockwise to release the operator (fig.28).

**To relock the operator do as follows:**

- 1) Turn the handle clockwise and then turn the key about 90° degrees counter-clockwise (fig.29);
- 2) After having relocked the operator, reclose the lock protection to prevent damages through weather.

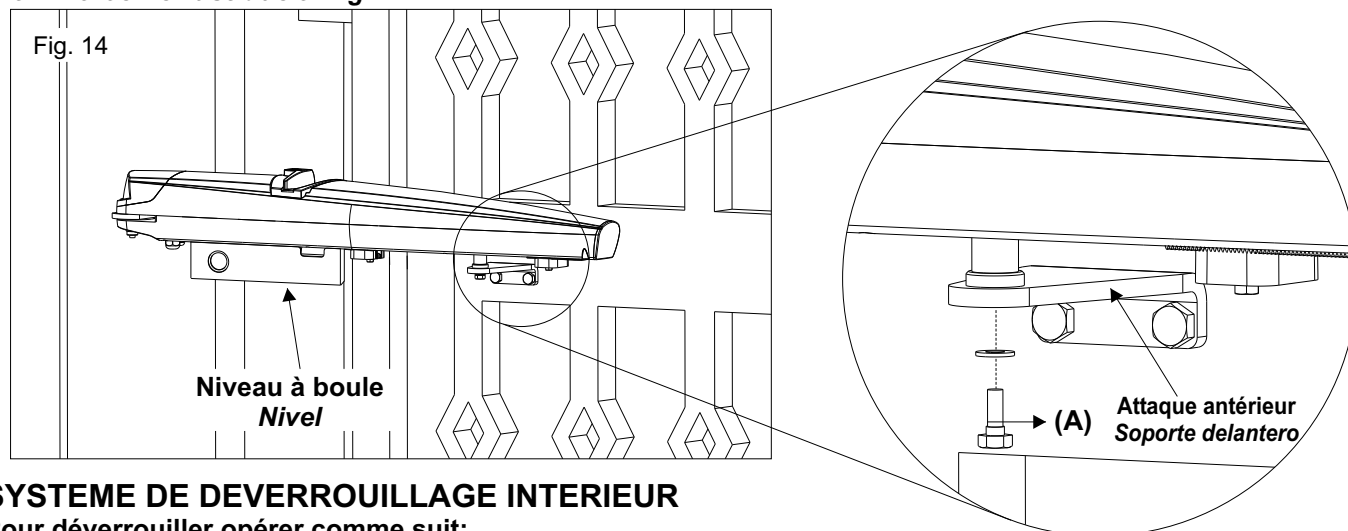
**N.B:** per una maggiore sicurezza sullo sblocco si consiglia di installare il kit serratura per sblocco Surf (Cod.12715280) opzionale.

**Note:** For more safety on the release, we recommend to install the lock kit for SURF release (Cod.12715280) optional.

## FEUILLE ADDITIONNELLE / PÁGINA ADICIONAL

**ATTENTION:** pour un bon fonctionnement de l'opérateur et des fins de course (s'il y en a) il est important de positionner aussi bien le moteur que les attaches avant et arrière, de manière parfaitement horizontale, en utilisant le niveau à boule comme indiqué sur la Fig.14.

**ATENCION:** para el correcto funcionamiento del actuador y de los fines de carrera (si presentes) es importante posicionar sea el actuador como los enganches anteriores y posteriores de manera perfectamente horizontal usando el nivel como ilustrado en fig.14.



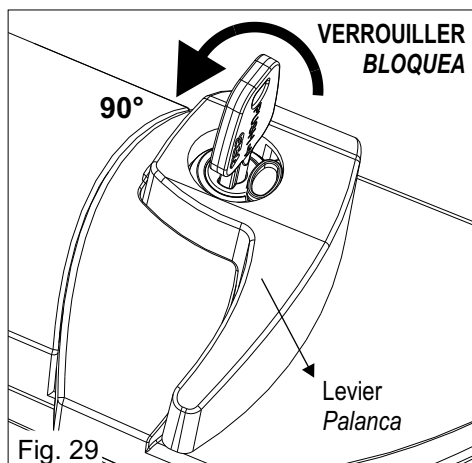
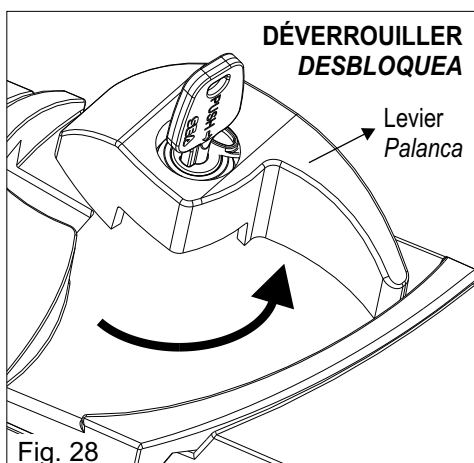
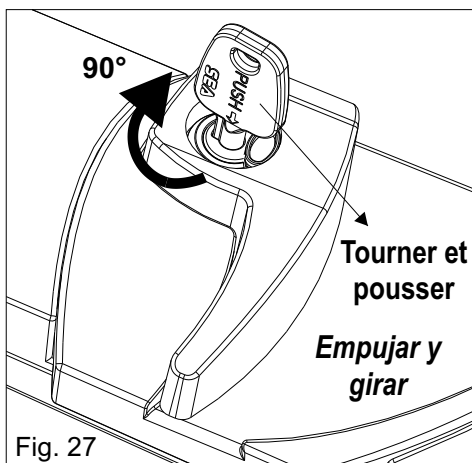
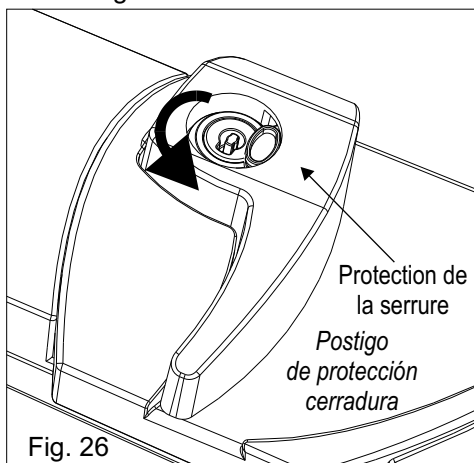
### SYSTEME DE DEVERROUILLAGE INTERIEUR

Pour déverrouiller opérer comme suit:

- 1) Tourner la protection de la serrure (fig. 26) en sens inverse des aiguilles d'une montre;
- 2) Insérer la clef, **pousser** et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.27);
- 3) Tourner le levier en sens inverse aux aiguilles d'une montre pour débloquent l'actuateur (fig.28).

Pour bloquer de nouveau l'opérateur opérer comme suit:

- 1) Tourner le levier le sens des aiguilles d'une montre, puis tournez la clé de 90° degrés en sens inverse des aiguilles d'une montre vers la gauche (fig.29).
- 2) Après avoir ré-bloqué l'opérateur refermer la porte de protection de la serrure pour éviter que le temps intempéries ne l'endommage.



### SISTEMA DE DESBLOQUEO INTERIOR

Para desbloquear operar como sigue:

- 1) Rodear el postigo de protección de la cerradura en sentido anti-horario (fig.26);
- 2) Insertar la llave, **empujar** y girarla 90° en sentido horario (fig.27);
- 3) Rodear la palanca en sentido anti-horario para desbloquear el actuador (fig.28).

Para desbloquear nuevamente el actuador operar como sigue:

- 1) Rodear la palanca en sentido horario y al final rodear la llave de 90° en sentido anti-horario (fig.29);
- 2) Después que se vuelva a bloquear el actuador cerrar el postigo de protección de la cerradura para evitar que los agentes atmosféricos la dañen.

**Remarque:** Pour plus de sécurité sur le déverrouillage il est recommandé d'installer le Kit serrure pour déverrouiller le Surf. Code 12715280 optionnel.

**ATENCIÓN:** Para una mayor seguridad se aconseja instalar el Kit cerradura para desbloqueo Surf cod. 12715280 (opcional) en el desbloqueo.